

· 中医文献 ·

“病者痿黄，躁而不渴，胸中寒实，而利不止者，死”考*

赵京博¹, 徐爽¹, 赵沛涵¹, 钟相根^{1,2}

1. 北京中医药大学, 北京 100029; 2. 道地药材品质保障与资源持续利用全国重点实验室, 北京 100700

摘要:“病者痿黄，躁而不渴，胸中寒实，而利不止者，死”为《金匱要略》第 10 篇第 4 条，本条的篇目归属及记载在《金匱要略》《脉经》《备急千金要方》《医心方》中不尽相同。本文运用版本学、校勘学、文字学等方法，结合仲景字词使用习惯、历代注家解读以及中医医理，详细考察了本条的篇目归属及更可能的原文样貌，结果如下：本条应归属于《金匱要略·呕吐下利病脉证并治第十七》；本条第一句当作“病者痿黄”；第二句当作“躁而不渴”；第三句当作“胃中寒实”；第四句当作“而下利不止者”。本考证的价值：其一，有文献价值，有助于还原仲景先师的原文原意；其二，有临床价值，该考证确定了本条归属于下利病篇，且“胸中寒实”当作“胃中寒实”，当遇到此类患者时，不宜救其胸阳，而应救其胃阳，可选择附子理中丸等温胃还阳的方药。

关键词:“病者痿黄，躁而不渴，胸中寒实，而利不止者，死”；胃中寒实；《金匱要略》；条文考证；张仲景

DOI:10.16368/j.issn.1674-8999.2024.03.113

中图分类号:R222.3 **文献标志码:**A **文章编号:**1674-8999(2024)03-0671-04

Textual Research on "Sallow Complexion, Restlessness Without Thirsty, Cold Excess Chest and Lasting Diarrhea Leading to Death"

ZHAO Jingbo¹, XU Shuang¹, ZHAO Peihan¹, ZHONG Xianggen^{1,2}

1. Beijing University of Chinese Medicine, Beijing China 100029; 2. State Key Laboratory for Quality Ensurance and Sustainable Use of Dao-di Herbs, Beijing China 100700

Abstract:The theory that " Sallow complexion,restlessness without thirsty,cold escess chest and lasting diarrhea leading to death " is the fourth article of the tenth chapter of *Jin Gui Yao Lue*. The attribution and record of this article are not the same in the *Jin Gui Yao Lue*,*Mai Jing*,*Bei Ji Qian Jin Yao Fang*,*Yi Xin Fang*, and there are many disputes in the past dynasties,so further research is needed. This article,by using methods such as bibliology,textual criticism,philology,being combined with Zhongjing’s wording habit,interpretations of annotations in various dynasties,and traditional Chinese medicine theories,is to examine in details the attribution of the article and the exact original text. The results are as follows:This article should be attributed to the 17th chapter of *Jin Gui Yao Lue*;Retching,vomiting,hiccup and diarrhea disease;pulses,syndromes/patterns and treatment;The first sentence of this article is regarded as "Sallow complexion",The second sentence is regarded as "restlessness without thirsty",The third sentence is regarded as "cold escess chest";The fourth sentence is regarded as "lasting diarrhea". The value of this research:First,it has literature value,which helps to restore the original text and original meaning of Zhongjing. Second,it has clinical value. This research confirms that this article belongs to the chapter of diarrhea disease,and "cold escess chest" is regarded as "cold escess stomach". When encountering such patients,it is not appropriate to save their chest yang,but to save their stomach yang. Prescriptions such as Fuzi Lizhong Pills can be selected to warm stomach yang.

Key words:"Sallow complexion,restlessness without thirsty,cold escess chest and lasting diarrhea leading to death";cold excess stomach;*Synopsis of the Golden Chamber*;testual research;Zhang Zhongjing

* 基金项目:中央本级重大增减支项目“名贵中药资源可持续利用能力建设项目”(2060302-2301-16);全国中医临床优秀人才研修项目|国中医药人教函[2022]239号;北京中医药大学教育科学研究课题项目(XJZX2019)

“病者痿黄，躁而不渴，胸中寒实，而利不止者，死”为《金匱要略·腹满寒疝宿食病脉证并治第十》第4条^[1]。该条于《金匱要略》邓珍本系统及吴迁本的记载一致，然《脉经》《备急千金要方》《医心方》对此条的记载则不尽相同，各医籍的记载如下。《金匱要略》（邓珍本系统：邓珍本、赵开美本、徐镛本、俞桥本）载：“病者痿黄，躁而不渴，胸中寒实，而利不止者，死^[2]。”《金匱要略》（吴迁本）载：“病者痿黄，躁而不渴，胸中寒实，而利不止者，死^[3]。”《脉经》载：“病者痿黄，躁而不渴，胃中寒实，而下利不止者，死^[4]。”《备急千金要方》载：“下利，舌黄，燥而不渴，胸中实，下不止者，死^[5]。”《医心方》引《葛氏方》载：“下利，舌萎，烦躁而不渴者，死^[6]。”对比可见，本条存在诸多疑点，乃至每一句都有值得剖析的问题，历代对此争议不休，莫衷一是。结合历代注家的观点，采用校勘学、文字学等研究方法，对本条进行详细考辨。

1 本条所属篇目考

本条在《金匱要略》邓珍本系统及吴迁本中记载于《腹满寒疝宿食病脉证并治第十》第4条，历代不少注家亦认可该记载，并将该条归于腹满病以做解释。如《金匱要略浅注》言：“病者面色痿黄，若燥而渴者，热实也；今燥而不渴，腹满连及胸中，均作寒实^[7]。”《高注金匱要略》言：“承上文言腹满之人，阳气垂亡，又有温之而不受温之死症。病者，即上文所云腹满者是也^[8]。”然而，细绎原文，则不免生疑：（1）为何归属于腹满病之条文，整条不言一“满”字？（2）为何归属于腹满病之条文，却以“利不止”为最危重的症状？仅据《金匱要略》的记载，似乎难以回答。然而，转求于校勘学的方法，以上疑问可得到合理的解决。

首先，此条于《脉经》中归属于《平呕吐哕下利脉证第十四》^[4]，于《新雕孙真人千金方》中归属于《冷痢方第七》^[9]，于宋校本《备急千金要方》中归属于《热痢第七》^[5]。其次，依据《备急千金要方》及《医心方》的记载，本条前两字均作“下利”，且前后文均为以下利为主症的条文，提示本条当属于下利病篇。另外，多位注家曾提出该条文似为下利篇之错简^[10-12]，如谭日强教授指出：“本条原为《呕吐哕下利篇》的条文，而为宋人校订时错置于此^[13]。”最后，从条文本身分析，若将本条归属于下利病篇，则

上文提出的两个疑问可以得到合理的解答。综合以上多个证据可以得出，本条在张仲景原文中应归属下利病篇。

2 “病者痿黄”考

本条第一句于《金匱要略》邓珍本系统、吴迁本及《脉经》中记作“病者痿黄”，于《备急千金要方》中记作“下利，舌黄”。可见，该句的差异体现于“病者”与“下利”，“痿黄”与“舌黄”两处。其中，“下利”二字与本条第四句“而利不止者”相呼应，且“下利”与“病者”的异文并不影响本条的理解，故此处不做考察。因此，“痿黄”“舌黄”的异文便是本句最值得考察的问题。那么，仲景的原文更可能是哪种记载？可以从以下两个角度考察。

其一，从医理的角度考察：仲景于《金匱要略·腹满寒疝宿食脉证治第十》第2条明确指出，“舌黄”乃可下之证，属于实热证的范畴，“下之”则舌“黄自去”。而本条乃阴寒极盛之证，其舌象当见白、黑，主实热证的“舌黄”不应见于本条，故不太可能是仲景的原文。相较而言，“痿黄”之症与上下文联系紧密，且与本条阴寒极盛的主旨相合，更可能是仲景的原文。其二，从文献价值的角度考察：《金匱要略》邓珍本系统及吴迁本中均记作“痿黄”，邓珍本系统与吴迁本所据的底本不同^[14]，两者的相同记载对于考辨仲景原文有着重要价值。此外，距离《伤寒杂病论》成书极近的《脉经》亦记为“痿黄”，提示“痿黄”为仲景原文的可能性更大。相较而言，虽然《备急千金要方》记载为“舌黄”，但《备急千金要方》距《伤寒杂病论》成书已历400余年，且孙思邈撰集《备急千金要方》之时未见仲景原书^[5]，提示“舌黄”为仲景原文的可能性较小。综上，《金匱要略》邓珍本系统、吴迁本及《脉经》所记载的“痿黄”，更可能是仲景的原文。

3 “躁而不渴”考

本条第二句于《金匱要略》邓珍本系统、吴迁本及《脉经》中记作“躁而不渴”，于《备急千金要方》中则记作“燥而不渴”，两种记载均有其道理。那么，哪种记载更可能是仲景之原文呢？可以从两个方面考察。

其一，从《伤寒论》和《金匱要略》的文本而言，“躁而不渴”和“燥而不渴”均有类似的用例。如《伤

寒论》61 条有载“昼日烦躁不得眠,夜而安静,不呕,不渴”,该用例与“躁而不渴”含义接近;《金匱要略》肺病篇有载“口干喘满,咽燥不渴”“咳而胸满,振寒脉数,咽干不渴”,该用例与“燥而不渴”含义接近。其二,从医理的角度分析,“躁而不渴”和“燥而不渴”均可合理解释。对于“躁而不渴”,赵以德认为“躁为阴躁,不渴则正阴凝之象也^[15]”,程云来认为“夫躁而渴者为热,今躁而不渴,则胸中之宗气不能以胜阴寒,而为阴躁,故不渴也^[16]”,高学山认为“躁则浑身毛窍,如有芒刺,亡阳之汗将作也。不渴,则内无阳热可知^[8]”,三人之解释逻辑自洽,于理可通。对于“燥而不渴”,尤在涇认为“气不至,故燥;中无阳,故不渴^[17]”,曹颖甫认为“燥而不渴,寒湿隔于中脘,胃中无热而津不上输也^[18]”,陆渊雷认为“津液不继,故口燥。肠不能吸收水分,故燥而不渴^[19]”,三人之解释同样合乎医理。基于以上分析,“躁而不渴”和“燥而不渴”的记载均有其理,似乎无法得出孰优孰劣。

然而,继续深入考察,可以得出进一步的结论。首先,考察仲景“躁”“燥”二字的使用习惯。“燥”字于《伤寒论》中多见于三阳病篇,属于阳证的表现,多表达口干舌燥的含义;而“躁”字则多见于三阴病篇或三阳病篇中的三阴病,属于阴证的表现,表达躁扰不宁的含义。本条系阴证,用“躁”字更为合理。此外,“燥”字极少与“死证”出现在同一条文,而“躁”字与“死证”连用的条文颇多,如《伤寒论》第 296 条“少阴病,吐利躁烦,四逆者,死”,第 298 条“少阴病,四逆,恶寒而身踈,脉不至,不烦而躁者,死”,第 300 条“少阴病,脉微细沉,但欲卧,汗出不烦,自欲吐,至五六日自利,复烦躁,不得卧寐者,死”等。结合本条乃“死证”,提示“躁”字更接近仲景的原文。其次,从文字学的角度考察。“躁”“燥”两字读音相同、字形接近、含义相关,古籍中多有互相借用的用例,如《江西诗派小序》中“往往燥心污笔”的“燥”字,便是借“燥”表达“躁”字的含义^[20]。因此,《备急千金要方》此处很可能是借用了“燥”字,而实际想表达的是躁扰不宁的含义,即此处应以“躁”字为正字。最后,从文献价值的角度考察。《金匱要略》邓珍本系统、吴迁本及《脉经》均记为“躁而不渴”,仅《备急千金要方》记载为“燥而不渴”,亦提示“躁而不渴”更加准确。综上,认为“躁而不渴”是仲景原文的可能性更大。

4 “胸中寒实”考

本条第 3 句于《金匱要略》邓珍本系统及吴迁本中记为“胸中寒实”,不少注家认同该记载并对“胸中寒实”大加发挥。然而,不论从条文本身或所属篇目进行分析,均有颇多疑点:(1)胸中寒实何以会导致下利不止?(2)本条在《金匱要略》中归属于腹满寒疝宿食篇,在《脉经》《备急千金要方》中则分别归属于下利篇和冷/热痢篇,均是论述消化系统疾病的篇章,为何本条却没有“肠”“胃”“腹”等与消化系统密切相关的字眼,反而出现“胸”这样的字眼?基于这些疑点,认为“胸中寒实”之记载或有讹误。那么,仲景的原文应该是什么呢?可以从以下 5 个方面考察。

其一,从异文记载的角度考察。《脉经》记载此条为“胃中寒实”,而非“胸中寒实”。其二,从字形的角度考察。胸的常用异体字写作“𦣻”或“𦣼”,这两种字形在医籍中很常见,对比字形可知,“𦣻”“𦣼”和“胃”极其相像。因此,本条的“胸”字有可能是流传过程中对“胃”字的误抄。其三,从本条所属篇目的角度考察。“胃中寒实”的记载可以完美回答此条记录于腹满寒疝宿食篇(或下利、冷/热痢篇)之缘由,而不似“胸中寒实”之记载颇显勉强。其四,从医理考察。脾胃主土,土应黄色,脾胃寒则运纳无力,皮肤失其荣养,乃见皮色痿黄^[21]。同时,脾胃寒则水谷不得运化输布、寒湿内生,则见下利不止。“胃中寒实”提示脾胃寒甚,脾胃寒甚与痿黄、下利直接相关,前后文义联系紧密,颇觉允惬。其五,从注家的观点考察。赵以德^[15]、徐忠可^[22]、吴谦^[23]等注家均倾向“胃中寒实”之记载,认为该记载甚合医理,文义允当。如吴谦辨之道:“胸中寒实,当是胃中寒实。若是胸中寒实,如何曰下利不止者死?皆是传写之讹。”

综上,“胸中寒实”当作“胃中寒实”,如此本句之义乃明。

5 “而利不止者”考

本条第 4 句于《金匱要略》邓珍本系统及吴迁本中记载为“而利不止者”,该记载是否为仲景原文?可以从以下几个角度考察。首先,该条于《脉经》及《备急千金要方》中的记载有所不同,《脉经》记载为“而下利不止者”,《备急千金要方》记载为

“下不止者”,提示“利”字之前当有一“下”字。其次,第一节已考证,本条应当归属于《金匱要略》下利病篇,而下利病篇的条文绝大多数均作“下利……”提示“下利”的记载更符合仲景的语言习惯。综上,“而利不止者”作“而下利不止者”更符合仲景原文。

6 结语

综上,经过详细之考辨,得出以下研究结果:本条应归属下利病篇;本条第一句当作“病者痿黄”;第二句当作“躁而不渴”;第三句当作“胃中寒实”;第四句当作“而下利不止者”。这提示邓珍本系统及吴迁本《金匱要略》对本条的篇目归属以及条文记载均非仲景原貌。以上考证结果至少有两方面的价值:其一,有文献价值,该考证有助于还原仲景先师的原文原意。其二,有临床价值,该考证确定了本条归属于下利病篇,且“胸中寒实”当作“胃中寒实”,提示临床中遇到此类患者应以救胃阳为急,而非救其胸阳,临证中应选择附子理中丸等温胃还阳的方药(《伤寒论》396 条记载理中丸治疗“胸上有寒”,而在《金匱玉函经》《注解伤寒论》则记载为“胃上有寒”),而非桂枝甘草汤、甘草干姜汤等温胸回阳的方药。

参考文献:

[1]张仲景. 金匱要略[M]. 北京:人民卫生出版社,2005:33.
[2]钱超尘. 校勘元本影印明本《金匱要略》集[M]. 北京:学苑出版社,2015:299.
[3]张仲景. 明洪武钞本金匱要略方[M]. 上海:上海科学技术文献出版社,2011:78.
[4]王叔和. 脉经[M]. 北京:人民卫生出版社,2007:166.
[5]孙思邈. 备急千金要方校释[M]. 北京:人民卫生出版社,2014:363,545.
[6]丹波康赖. 医心方[M]. 北京:华夏出版社,2011:243.
[7]陈修园. 金匱要略浅注[M]. 北京:中国中医药出版社,2016:97.
[8]高学山. 高注金匱要略[M]. 北京:中医古籍出版社,

2013:136.
[9]曾凤校. 新雕孙真人千金方校注[M]. 北京:学苑出版社,2012:270.
[10]丹波元简. 金匱玉函要略辑义[M]. 北京:学苑出版社,2011:203.
[11]郭秀梅,冈田研吉. 日本医家金匱要略注解辑要[M]. 北京:学苑出版社,1999:155.
[12]何任. 中医古籍整理丛书重刊 金匱要略校注[M]. 北京:人民卫生出版社,2013:80.
[13]谭日强. 金匱要略浅述:第 3 辑[M]. 北京:人民卫生出版社,2006:153.
[14]真柳诚,梁永宣,段逸山,等.《金匱要略》的成书与现存版本问题[J]. 中华医史杂志,2009,39(6):363,封 4.
[15]赵以德. 金匱方论衍义[M]. 北京:中医古籍出版社,2012:144.
[16]程林. 金匱要略直解[M]. 北京:中国中医药出版社,2015:65.
[17]尤怡. 金匱要略心典[M]. 北京:中国中医药出版社,1992:61.
[18]曹颖甫. 伤寒发微 曹颖甫医学三书[M]. 北京:中国医药科技出版社,2014:73.
[19]陆渊雷. 金匱要略今释[M]. 北京:学苑出版社,2008:162-163.
[20]历代诗话续编 岁寒堂诗话卷上-江西诗派小序[M]. 1916:42.
[21]段翰文.《伤寒论》《金匱要略》腹满病症证治规律研究[D]. 沈阳:辽宁中医药大学,2023.
[22]徐忠可. 金匱要略论注[M]. 北京:人民卫生出版社,1993:132.
[23]吴谦. 中医非物质文化遗产临床经典名著:医宗金鉴[M]. 北京:中国医药科技出版社,2011:235.

收稿日期:2023-09-13
作者简介:赵京博(1996-),男,河南郑州人,博士研究生,研究方向:仲景诊断治疗学纲要。
通信作者:钟相根(1974-),男,江西吉安人,教授,主任医师,博士研究生导师,研究方向:仲景诊断治疗学纲要。E-mail:zhongxg@bucm.edu.cn

编辑:秦小川